

再见了，可鲁

一只狗的一生

撰文 (日) 石黑谦吾
摄影 (日) 秋元良平
译者 (日) 猿渡静子



再见了，可鲁——一只狗的一生



撰文 [日]
摄影 [日] 杉元良斗
译者 [日] 猿渡静子

南海出版公司

2009·海口

图书在版编目(CIP)数据

再见了,可鲁/[日]石黑谦吾著;猿渡静子译.
-3版.-海口:南海出版公司,2013.9
ISBN 978-7-5442-6633-8

I.①再… II.①石…②猿… III.①长篇小说-日本-现代 IV.①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第156269号

著作权合同登记号 图字:30-2008-307

MOUDOUKEN KUIRU NO ISSHO by ISHIGURO Kengo & AKIMOTO Ryohei (ill.)
Copyright © 2001 by ISHIGURO Kengo & AKIMOTO Ryohei (ill.)
First Original Japanese edition published by Bungeishunju Ltd., Japan 2001.
Chinese (in Simplified Characters only) hard-cover rights, under the license granted
by ISHIGURO Kengo & AKIMOTO Ryohei (ill.) arranged with Bungeishunju Ltd., Japan
through The Sakai Agency, Japan and Bardon-Chinese Media Agency
ALL RIGHTS RESERVED

再见了,可鲁

[日]石黑谦吾 著 [日]秋元良平 摄影
[日]猿渡静子 译

出 版 南海出版公司 (0898)66568511
海口市海秀中路51号星华大厦五楼 邮编 570206
发 行 新经典文化有限公司
电话(010)68423599 邮箱 editor@readinglife.com
经 销 新华书店

责任编辑 翟明明
特邀编辑 杜益萍
装帧设计 新经典工作室
内文制作 田晓波

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司
开 本 787毫米×1092毫米 1/32
印 张 5
字 数 65千
版 次 2003年1月第1版 2013年9月第3版
印 次 2013年9月第23次印刷
书 号 ISBN 978-7-5442-6633-8
定 价 35.00元

版权所有,未经书面许可,不得转载、复制、翻印,违者必究。

目录

前言	1
可鲁诞生	3
养父母及寄养生活	33
开始训练	53
导盲犬的生活	79
新的工作	109
再见了，可鲁	123
后记	143
关于导盲犬	149
关于作者	153



前 言

1997年3月13日，在日本三重县的名张市开展了一场由父母和孩子共同参与的社会福利活动。这次活动的会场设在杜鹃丘小学，大约有上百个家庭参加了此次活动。在会场，父母和孩子们坐上轮椅，一同体验怎么下台阶，还观看了手语表演。但让孩子们格外感兴趣的是一只来自关西（指日本逢坂关以西的京都、大阪一带）导盲犬协会的拉布拉多猎犬。这种狗大多是全黑色或淡淡黄色的纯色犬种，但这只狗身上却有一块纯黑色如胎记般的十字形花纹图案，可以说是非常罕见。它马上就十一岁了，是一条雄性导盲犬，名叫“可鲁”。

“好厉害呀！”

“真聪明啊！”

可鲁慢慢而小心地引领着被蒙上了眼睛的活动参与者向前走着。会场四处响起孩子们的欢笑声及惊叹声。

可鲁七岁时就离开了它的导盲犬工作岗位，此后作为示范犬，经常参加一些与社会福利相关的活动。对于七岁的狗来说，其年龄只相当于人的四十四岁，理应还在继续工作着。导盲犬一般要到八岁至十二岁时才会退役，像可鲁这样年仅七岁就退役了，实属罕见。自四年前导盲犬的使用者（也就是眼睛看不见的人）离开它以后，可鲁就只好在关西导盲犬协会生活了。

当然，这其中另有原因。

可
鲁
诞
生



十五年前，也就是1986年6月25日清晨，在东京杉并区的水户莲太太家的一个房间里，六岁的拉布拉多猎犬生下了五只小狗。狗妈妈的名字叫“月馆”。

月馆开始有阵痛已经深夜一点了。特约的动物医院离得很远，又是深更半夜的，没有办法送到医院去，水户太太只好自己为小狗接生。可是月馆的阵痛很弱，看样子是很棘手的难产。到了两点，才生下第一只小狗。第二只小狗生下来时，已经三点了。之后差不多每隔一小时生下一只，到凌晨六点时，第五只小狗才终于生了出来。

刚刚出生的小狗，每只身上都沾满了湿乎乎的羊水。水户太太用自己的双手迎来了每一个小生命。它们的脐带与母亲紧紧相连着，于是，她用从医生那里听来的方法，切断脐带，扎好，然





试读结束：需要全本请在线购买：www.ertongb





后用柔软的毛巾将它们的全身擦干净。这时，水户太太看见一只小狗的左腹部，有一块黑色的东西。开始她还以为是沾着胎盘之类的脏物。但是，无论怎么擦也擦不掉。原来那不是污迹，而是一块黑色的毛，真是不可思议。拉布拉多猎犬的毛一般是纯黑或黄的单一色，几乎不会生出有混杂色的下一代，然而这只小公狗的身上却有着一块黑色的印记。那个印记有点像海鸥飞翔时张开的羽毛，于是她马上给这只小狗起名为“乔纳森”。这是因为曾有一部畅销小说叫《天地一沙鸥》，书中的主人公就叫乔纳森。它就是后来的可鲁。

第五只小狗生出来之后，水户太太本以为所有的小狗都生完了，但月馆看上去还是有点怪怪的，一副无精打采的样子。一到宠物医院开门的时间，水户太太马上和儿子开车将月馆带到了医院。月馆接受了手术，从腹中取出了刚刚怀孕不久就已经死去的两只小狗。

一口气有了五只小狗的家，一下子变得热闹起来，水户太太的生活也开始以小狗为中心了。刚刚高中毕业的儿子也帮了不少忙。这群小狗出



生后两个星期就要断奶，开始吃一些食物。为了它们，水户太太几乎忙得晕头转向。

水户太太就睡在客厅里，与这些小狗们同枕同眠。每天早上一到五点，她就会被肚子饿了的小狗们吵醒。吃完早饭后，小狗们就开始在房间里追来追去、打打闹闹了。到了下午，这五只小狗各自找到自己喜欢的地方，蒙头开始睡觉。两个小时，就像上了闹钟一样，它们又醒来你追我、我咬你了。

“这段时间它们主要以吃牛肉为主，所以我们每天都会到肉店去。回家后，把买回来的牛后腿肉切碎，做成小拇指那么大的丸子，然后放在手指上喂给它们吃。虽然挺麻烦，但却一点也不觉得累。因为这些小狗太可爱了，我根本感觉不到累。”

只要一说到“小狗”两个字，一种追忆似的神情就会在水户太太的脸上浮现。

每当水户太太从外边回来，五只小狗都会争先恐后地跑到她的脚边。当她蹲下去抱它们的时候，它们就会吧唧吧唧地舔她的脸，好像它们找





试读结束：需要全本请在线购买：www.ertongb